



Progetto di traduzione in italiano di Final Fantasy Tactics ( 1998/2007 © Squaresoft)

Traduttori: *mickey* , *Sephiroth 1311*

Traduttrice dal giapponese: *ShariR'Vek*

Aiuto traduttrice: *Ko shiatar*

Hackers: *chop* , *mat* , *Sephiroth 1311* , *Alexdp* , *Brisma* , *Phoenix*

Programmatori: *Brisma* , *Phoenix* , *Chop*

Creazione filmati tradotti: *Pesqui* , *gufino2*

Stato del progetto: *finito*

Questa è la lista dei nomi che abbiamo cambiato dalla versione inglese alla nostra in italiano. La base è la nuova traduzione di Final Fantasy Tactics per PSP , dalla cui divergiamo comunque per diversi elementi.

Questi cambiamenti sono frutto di un accordo comune ai membri di SadNES cITy , e rappresentano le scelte che noi riteniamo essere le migliori.

Tutte le nostre decisioni nascono da uno studio dei nomi giapponesi , speriamo dunque che questa , unita all'ottima nuova traduzione inglese (che viene applicata anche sulla versione PSX) , possa fornirvi un'esperienza di gioco migliore della precedente.

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Classi dei personaggi</i>		
Squire	Squire	Scudiero
Holy Knight	Holy Knight	Cavaliere Sacro
Arc Knight	Ark Knight	Cavaliere dell'Arca
Lune Knight	Rune Knight	Cavaliere Divino
Duke	Duke	Duca
Princess	Princess	Principessa
Holy Swordsman	Sword Saint	Spadaccino Divino
High Priest	High Confessor	Sommo Pontefice
Dragoner	Dragonkin	Dragonica
Holy Priest	Celebrant	Officiante
Dark Knight	Fell Knight	Guardia Nera
Hell Knight	Netherseer	Profeta dell'Ade
Bishop	Elder	Anziano
Cleric	Cleric	Chierico
Astrologist	Astrologer	Astrologo
Engineer	Machinist	Meccanico
Cardinal	Cardinal	Cardinale
Heaven Knight	Skyseer	Profetessa Celeste
Delita's Sis	Commoner	Plebea
Arc Duke	Grand Duke	Granduca
Temple Knight	Templar	Templare
White Knight	White Knight	Cavaliere Bianco
Arc Witch	Witch of the Coven	Strega della Congrega
Bi-Count	Viscount	Visconte
Divine Knight	Divine Knight	Cavaliere Divino
Knight Blade	Nightblade	Lama della Notte
Sorceror	Sorcerer	Stregone
Assassin	Assassin	Assassino
Phony Saint	False Saint	Falso Profeta

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Classi dei personaggi</i>		
Soldier	Soldier	Milizia
Chemist	Chemist	Farmacista
Priest	White Mage	Mago Bianco
Wizard	Black Mage	Mago Nero
Oracle	Mystic	Divinatore
Warlock	Gigas	Gigas
Knight	Knight	Cavaliere
Angel of Death	Death Seraph	Angelo della Morte
Archer	Archer	Arciere
Regulator	Bringer of Order	Demiurgo
Holy Angel	High Seraph	Serafino
Impure King	The Impure	L'Impuro
Time Mage	Time Mage	Mago del Tempo
Ghost of Fury	The Wroth	L'Iragenito
Summoner	Summoner	Evocatore
Holy Dragon	Holy Dragon	Drago Divino
Arch Angel	Arch Seraph	Sommo Serafino
Monk	Monk	Monaco
Thief	Thief	Ladro
Mediator	Orator	Oratore
Geomancer	Geomancer	Geomante
Lancer	Dragoon	Dragone
Samurai	Samurai	Samurai
Ninja	Ninja	Ninja
Calculator	Arithmetician	Matematico
Bard	Bard	Bardo
Dancer	Dancer	Danzatrice
Mime	Mime	Mimo

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Nome dei Mostri</i>		
Chocobo	Chocobo	Chocobo
Black Chocobo	Black Chocobo	Chocobo Nero
Red Chocobo	Red Chocobo	Chocobo Rosso
Goblin	Goblin	Goblin
Black Goblin	Black Goblin	Goblin Nero
Gobbledeguck	Gobbledygook	Gobbledygook
Bomb	Bomb	Bomba
Grenade	Grenade	Grenade
Explosive	Exploder	Exploder
Red Panther	Red Panther	Pantera Rossa
Cuar	Cocurl	Cocurl
Vampire	Vampire Cat	Gatto Vampiro
Pisco Demon	Piscodaemon	Piscodemon
Squidlarkin	Squidraken	Squidraken
Mindflare	Mindflayer	Mindflayer
Skeleton	Skeleton	Scheletro
Bone Snatch	Bonesnatch	Strappaossa
Living Bone	Skeletal Fiend	Demone Scheletro
Ghoul	Ghoul	Ghoul
Gust	Ghast	Ghast
Revnant	Revenant	Revenant
Flotiball	Floating Eye	Occhio Volante
Ahriman	Ahriman	Ahriman
Plague	Plague Horror	Plague Horror
Juravis	Jura Aevis	Jura Aevis
Steel Hawk	Steelhawk	Steelhawk
Cocatoris	Cockatrice	Cockatrice
Uribo	Pig	Maiale
Porky	Swine	Porco

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Nome dei Mostri</i>		
Taiju	Elder Treant	Treant Anziano
Bull Demon	Wisenkin	Wisenkin
Minitaurus	Minotaur	Minotauro
Sacred	Sekhret	Sekhret
Morbol	Malboro	Malboro
Ochu	Ochu	Ochu
Great Morbol	Greater Malboro	Grande Malboro
Behemoth	Behemoth	Behemoth
King Behemoth	Behemoth King	Re Behemoth
Dark Behemoth	Dark Behemoth	Behemoth Oscuro
Dragon	Dragonkin	Drago
Blue Dragon	Blue Dragon	Drago Blu
Red Dragon	Red Dragon	Drago Rosso
Hyudra	Hydra	Idra
Hydra	Greater Hydra	Grande Idra
Tiamat	Tiamat	Tiamat
Byblos	Byblos	Byblos
Steel Giant	Automaton	Automa
Apanda	Reaver	Predone
Serpentarius	Serpentarius	Serpentario
Archaic Demon	Archaeodaemon	Archeodemone
Ultima Demon	Ultima Demon	Demone Ultima
<b>Non presente</b>	Dark Knight	Cavaliere Nero
<b>Non presente</b>	Onion Knight	Cavaliere Cipolla
<b>Non presente</b>	Sky Pirate	Aviopirata
<b>Non presente</b>	Game Hunter	Game Hunter
<b>Non presente</b>	Deathknight	Cavaliere della Morte
<b>Non presente</b>	Dark Dragon	Drago Oscuro

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
Dagger	Dagger	Daga
Mythril Knife	Mythril Knife	Pugnale Mithril
Blind Knife	Blind Knife	Lama Cieca
Mage Masher	Mage Masher	Tritamago
Platina Dagger	Platinum Dagger	Daga di Platino
Main Gauche	Main Gauche	Main Gauche
Orichalcum	Orichalcum Dirk	Daga di Oricolco
Assassin Dagger	Assassin's Dagger	Daga Assassina
Air Knife	Air Knife	Aeropugnale
Zorlin Shape	Zwill Straightblade	Zwill Straightblade
Hidden Knife	Ninja Blade	Lama Ninja
Ninja Knife	Kunai	Kunai
Short Edge	Kodachi	Kodachi
Ninja Edge	Ninja Longblade	Spada Ninja
Spell Edge	Spellbinder	Spellbinder
Sasuke Knife	Sasuke's Blade	Lama di Sasuke
Iga Knife	Iga Blade	Lama Iga
Koga Knife	Koga Blade	Lama Koga
Broad Sword	Broadsword	Spadone
Long Sword	Longsword	Spada Lunga
Iron Sword	Iron Sword	Spada di Ferro
Mythril Sword	Mythril Sword	Spada di Mithril
Blood Sword	Blood Sword	Blood Sword
Coral Sword	Coral Sword	Spada Coral
Ancient Sword	Ancient Sword	Spada Antica
Sleep Sword	Sleep Blade	Lama di Morfeo
Platinum Sword	Platinum Sword	Spada di Platino
Diamond Sword	Diamond Sword	Spada di Diamante
Ice Brand	Icebrand	Marchio del Gelo

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
Rune Blade	Runeblade	Lama Runica
Nagnarock	Nagnarok	Nagnarok
Materia Blade	Materia Blade	Materia Blade
Defender	Defender	Defender
Save the Queen	Save the Queen	Save the Queen
Excalibur	Excalibur	Excalibur
Ragnarok	Ragnarok	Ragnarok
Chaos Blade	Chaos Blade	Lama del Caos
Asura Knife	Ashura	Ashura
Koutetsu Knife	Kotetsu	Kotetsu
Bizen Boat	Osafune	Osafune
Murasame	Murasame	Murasame
Heaven's Cloud	Ama-no-Murakumo	Ama-no-Murakumo
Kiyomori	Kiyomori	Kiyomori
Muramasa	Muramasa	Muramasa
Kikuichimoji	Kiku-ichimonji	Kiku-ichimonji
Masamune	Masamune	Masamune
Chirijiraden	Chirijiraden	Chirijiraden
Battle Axe	Battle Axe	Ascia
Giant Axe	Giant's Axe	Grande Ascia
Slasher	Slasher	Slasher
Rod	Rod	Verga
Thunder Rod	Thunder Rod	Verga del Tuono
Flame Rod	Flame Rod	Verga del Fuoco
Ice Rod	Ice Rod	Verga del Gelo
Poison Rod	Poison Rod	Verga Venefica
Wizard Rod	Wizard's Rod	Verga del Mago
Dragon Rod	Dragon Rod	Verga del Drago
Faith Rod	Rod of Faith	Pastorale

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
Oak Staff	Oak Staff	Ramo di Quercia
White Staff	White Staff	Scettro Bianco
Healing Staff	Healing Staff	Ramo Balsamico
Rainbow Staff	Serpent Staff	Scettro del Serpente
Wizard Staff	Mage's Staff	Scettro Magico
Gold Staff	Golden Staff	Scettro Dorato
Mace of Zeus	Zeus Mace	Mazza di Zeus
Sage Staff	Staff of the Magi	Scettro del Magi
Flail	Iron Flail	Mazza Ferrata
Flame Whip	Flame Mace	Mazza del Fuoco
Morning Star	Morning Star	Stella del Mattino
Scorpion Tail	Scorpion Tail	Coda di Scorpione
Romanda Gun	Romandan Pistol	Pistola Romandana
Mythril Gun	Mythril Gun	Pistola Mithril
Stone Gun	Stoneshooter	Stoneshooter
Glacier Gun	Glacial Gun	Pistola Congelante
Blaze Gun	Blaze Gun	Pistola Ustionante
Blast Gun	Blaster	Pistola Shockante
Bow Gun	Bowgun	Balestra
Night Killer	Knightslayer	Knightslayer
Cross Bow	Crossbow	Gran Balestra
Poison Bow	Poison Bow	Arco Venefico
Hunting Bow	Hunting Bow	Arco da Caccia
Gastrafitis	Gastrophetes	Gastrophetes
Long Bow	Longbow	Arco Lungo
Silver Bow	Silver Bow	Arco Argenteo
Ice Bow	Ice Bow	Arco del Gelo
Lightning Bow	Lightning Bow	Arco del Tuono
Windslash Bow	Windslash Bow	Arco del Vento



Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
Mythril Bow	Mythril Bow	Arco Mithril
Ultimus Bow	Artemis Bow	Arco di Artemide
Yoichi Bow	Yoichi Bow	Arco di Yoichi
Perseus Bow	Perseus Bow	Arco di Perseo
Ramia Harp	Lamia's Harp	Arpa di Lamia
Bloody Strings	Bloodstring Harp	Arpa Sanguinaria
Fairy Harp	Faerie Harp	Arpa Fatata
Battle Dict	Battle Folio	Battle Folio
Monster Dict	Bestiary	Bestiario
Papyrus Plate	Papyrus Codex	Papyrus Codex
Madlemgen	Omnilex	Omnilex
Javelin	Javelin	Giavellotto
Spear	Spear	Lancia
Mythril Spear	Mythril Spear	Lancia Mithril
Partisan	Partisan	Partigiana
Oberisk	Obelisk	Obelisco
Holy Lance	Holy Lance	Lancia Sacra
Dragon Whisker	Dragon Whisker	Baffo del Dragone
Cypress Rod	Cypress Pole	Asta di Cipresso
Battle Bamboo	Battle Bamboo	Asta di Bambu
Musk Rod	Musk Pole	Asta Muschiata
Iron Fan	Iron Fan	Ventaglio di Ferro
Gokuu Rod	Gokuu Pole	Asta di Goku
Ivory Rod	Ivory Pole	Asta d'Avorio
Octagon Rod	Eight-fluted Pole	Asta Ottagonale
Whale Whisker	Whale Whisker	Pinna di Balena
C Bag	Croakadile Bag	Croakadile Bag
FS Bag	Fallingstar Bag	Borsa Cometa
P Bag	Pantherskin Bag	Borsa Pantera

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
H Bag	Hydrascale Bag	Borsa Idra
Persia	Damask Cloth	Tessuto Persiano
Cashmere	Cashmere	Cashmere
Ryozan Silk	Wyrmeave Silk	Seta di Drago
Shuriken	Shuriken	Shuriken
Magic Shuriken	Fuma Shuriken	Shuriken Fuma
Yagyu Darkness	Yagyu Darkrood	Croce di Yagyu
Fire Ball	Flameburst Bomb	Bomba Incendiaria
Water Ball	Snowmelt Bomb	Bomba del Gelo
Lightning Ball	Spark Bomb	Bomba Fulminante
Escutcheon	Escutcheon	Scudo
Buckler	Buckler	Scudo Piccolo
Bronze Shield	Bronze Shield	Scudo di Bronzo
Round Shield	Round Shield	Scudo Leggero
Mythril Shield	Mythril Shield	Scudo di Mithril
Gold Shield	Golden Shield	Scudo Dorato
Ice Shield	Ice Shield	Scudo del Gelo
Flame Shield	Flame Shield	Scudo del Fuoco
Aegis Shield	Aegis Shield	Scudo Aegis
Diamond Shield	Diamond Shield	Scudo di Diamante
Platina Shield	Platinum Shield	Scudo di Platino
Crystal Shield	Crystal Shield	Scudo di Cristallo
Genji Shield	Genji Shield	Scudo Genji
Kaiser Plate	Kaiser Shield	Scudo Imperiale
Venetian Shield	Venetian Shield	Scudo Veneziano
Escutcheon	Escutcheon	Scudo Supremo
Leather Helmet	Leather Helm	Elmo di Cuoio
Bronze Helmet	Bronze Helm	Elmo di Bronzo
Iron Helmet	Iron Helm	Elmo di Ferro

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
Barbuta	Barbut	Barbuta
Mythril Helmet	Mythril Helm	Elmo Mithril
Gold Helmet	Golden Helm	Elmo Dorato
Cross Helmet	Close Helmet	Celata
Diamond Helmet	Diamond Helm	Elmo di Diamante
Platina Helmet	Platinum Helm	Elmo di Platino
Elmo Tondo	Elmo Tondo	Elmo Tondo
Crystal Helmet	Crystal Helm	Elmo di Cristallo
Genji Helmet	Genji Helm	Elmo Genji
Grand Helmet	Grand Helm	Grande Elmo
Leather Hat	Leather Cap	Berretto di Cuoio
Feather Hat	Plumed Hat	Cappello Piumato
Red Hood	Red Hood	Cappuccio Rosso
Headgear	Headgear	Copricapo
Triangle Hat	Wizard's Hat	Cappello Merlino
Green Beret	Green Beret	Basco Verde
Twist Headband	Headband	Bandana
Holy Miter	Celebrant's Miter	Mitra
Black Hood	Black Cowl	Cappa Nera
Golden Hairpin	Gold Hairpin	Forcina Dorata
Flash Hat	Lambent Hat	Cappello Sgargiante
Thief Hat	Thief's Cap	Basco del Ladro
Cachusha	Cachusha	Cachusha
Barette	Barette	Berretto
Ribbon	Ribbon	Fiocco
Leather Armor	Leather Armor	Armatura di Cuoio
Linen Cuirass	Linen Cuirass	Corazza di Lino
Bronze Armor	Bronze Armor	Armatura di Bronzo
Chain Mail	Chainmail	Cotta di Maglia

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
Mythril Armor	Mythril Armor	Armatura Mithril
Plate Mail	Plate Mail	Maglia a Placche
Gold Armor	Golden Armor	Armatura d'Oro
Diamond Armor	Diamond Armor	Armatura di Diamante
Platina Armor	Platinum Armor	Armatura di Platino
Carabini Mail	Carabineer Mail	Divisa di Carabiniere
Crystal Mail	Crystal Mail	Cotta di Cristallo
Genji Armor	Genji Armor	Armatura Genji
Reflect Mail	Mirror Mail	Maglia Reflex
Maximillian	Maximillian	Maximillian
Clothes	Clothing	Veste
Leather Outfit	Leather Clothing	Veste di Cuoio
Leather Vest	Leather Plate	Corazza di Cuoio
Chain Vest	Ringmail	Cotta di Maglia
Mythril Vest	Mythril Vest	Veste Mithril
Adaman Vest	Adamant Vest	Veste d'Adamantio
Wizard Outfit	Wizard Clothing	Veste del Mago
Brigandine	Brigandine	Brigandina
Judo Outfit	Jujitsu Gi	Jujitsu Gi
Power Sleeve	Power Garb	Veste della Forza
Earth Clothes	Gaia Gear	Veste di Gaia
Secret Clothes	Ninja Gear	Veste Ninja
Black Costume	Black Garb	Veste Nera
Rubber Costume	Rubber Suit	Veste di Gomma
Linen Robe	Hempen Robe	Veste di Canapa
Silk Robe	Silken Robe	Veste di Seta
Wizard Robe	Wizard's Robe	Veste Magica
Chameleon Robe	Chameleon Robe	Veste del Camaleonte
White Robe	White Robe	Veste Bianca

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
Black Robe	Black Robe	Toga Nera
Light Robe	Luminous Robe	Veste della Luce
Robe of Lords	Lordly Robe	Veste Signorile
Battle Boots	Battle Boots	Stivali
Spike Shoes	Spiked Boots	Stivali Chiodati
Germinas Boots	Germinas Boots	Stivali di Germinas
Rubber Shoes	Rubber Boots	Stivali di Canapa
Feather Boots	Winged Boots	Stivali Alati
Sprint Shoes	Hermes Shoes	Calzari di Ermes
Red Shoes	Red Shoes	Scarpe Rosse
Power Wrist	Power Gauntlet	Guanto del Potere
Genji Gauntlet	Genji Glove	Guanto Genji
Magic Gauntlet	Magepower Glove	Guanto Magico
Bracer	Bracer	Copripolso
Reflect Ring	Reflect Ring	Anello Reflex
Defense Ring	Protect Ring	Vera Protettiva
Magic Ring	Magick Ring	Anello Magico
Cursed Ring	Cursed Ring	Anello Maledetto
Angel Ring	Angel Ring	Anello Celestiale
Diamond Armlet	Diamond Bracelet	Bracciale Diamantato
Jade Armlet	Jade Armlet	Bracciale di Giada
108 Gems	Japa Mala	Japa Mala
N-Kai Armlet	Nu Khai Armband	Fascia di Nu Khai
Defense Armlet	Guardian Bracelet	Bracciale Protettivo
Small Mantle	Shoulder Cape	Cappa
Leather Mantle	Leather Cloak	Cappa di Cuoio
Wizard Mantle	Mage's Cloak	Cappa del Mago
Elf Mantle	Elven Cloak	Cappa Elfica
Dracula Mantle	Vampire Cape	Cappa Vampiro

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Oggetti del gioco</i>		
Feather Mantle	Featherweave Cloak	Cappa Piumata
Vanish Mantle	Invisibility Cloak	Mantello Invisibile
Chantage	Chantage	Chantage
Cherche	Cherche	Cherche
Setiemson	Septième	Septième
Salty Rage	Sortilège	Sortilège
<b>Non presente</b>	Chaosbringer	Chaosbringer
<b>Non presente</b>	Deathbringer	Deathbringer
<b>Non presente</b>	Arondight	Arondight
<b>Non presente</b>	Balmung	Balmung
<b>Non presente</b>	Valhalla	Valhalla
<b>Non presente</b>	Moonblade	Moonblade
<b>Non presente</b>	Onion Sword	Spada Cipolla
<b>Non presente</b>	Ras Algethi	Ras Algethi
<b>Non presente</b>	Fomalhaut	Fomalhaut
<b>Non presente</b>	Francisca	Francisca
<b>Non presente</b>	Golden Axe	Ascia d'Oro
<b>Non presente</b>	Orochi	Orochi
<b>Non presente</b>	Moonsilk Blade	Moonsilk Blade
<b>Non presente</b>	Nirvana	Nirvana
<b>Non presente</b>	Dreamwaker	Dreamwaker
<b>Non presente</b>	Stardust Rod	Stardust Rod
<b>Non presente</b>	Crown Scepter	Crown Scepter
<b>Non presente</b>	Vesper	Vesper
<b>Non presente</b>	Sagittarius Bow	Arco del Sagittario
<b>Non presente</b>	Durandal	Durlindana
<b>Non presente</b>	Gae Bolg	Gae Bolg
<b>Non presente</b>	Gungnir	Gungnir
<b>Non presente</b>	Onion Shield	Scudo Cipolla

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
	<i>Oggetti del gioco</i>	
<i>Non presente</i>	Reverie Shield	Scudo Mitico
<i>Non presente</i>	Vanguard Helm	Elmo Vanguard
<i>Non presente</i>	Onion Helm	Elmo Cipolla
<i>Non presente</i>	Acacia Hat	Capello Acacia
<i>Non presente</i>	Brass Coronet	Diadema di Ottone
<i>Non presente</i>	Grand Armor	Armatura Divina
<i>Non presente</i>	Onion Armor	Armatura Cipolla
<i>Non presente</i>	Minerva Bustier	Busto di Minerva
<i>Non presente</i>	Mirage Vest	Veste Miraggio
<i>Non presente</i>	Brave Suit	Abito del Prode
<i>Non presente</i>	Sage's Robe	Veste del Saggio
<i>Non presente</i>	Gaius Caligae	Caliga di Gaius
<i>Non presente</i>	Brigand's Gloves	Guanti del Brigante
<i>Non presente</i>	Onion Gloves	Guanti Cipolla
<i>Non presente</i>	Empyreal Armband	Bracciale Celestiale
<i>Non presente</i>	Tynar Rouge	Rossetto
<i>Non presente</i>	Sage's Ring	Anello del Saggio

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Cure	Cure	Cure
Cure 2	Cura	Cura
Cure 3	Curaga	Curaga
Cure 4	Curaja	Curaja
Raise	Raise	Raise
Raise 2	Arise	Arise
Reraise	Reraise	Reraise
Regen	Regen	Rigene
Protect	Protect	Protect
Protect 2	Protectja	Protectja
Shell	Shell	Shell
Shell 2	Shellja	Shellja
Wall	Wall	Muro
Esuna	Esuna	Esna
Holy	Holy	Sancta
Fire	Fire	Fire
Fire 2	Fira	Fira
Fire 3	Firaga	Firaga
Fire 4	Firaja	Firaja
Bolt	Thunder	Thunder
Bolt 2	Thundara	Thundara
Bolt 3	Thundaga	Thundaga
Bolt 4	Thundaja	Thundaja
Ice	Blizzard	Blizzard
Ice 2	Blizzara	Blizzara
Ice 3	Blizzaga	Blizzaga
Ice 4	Blizzaja	Blizzaja
Poison	Poison	Veleno
Frog	Toad	Toad



Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Death	Death	Ade
Flare	Flare	Flare
Haste	Haste	Haste
Haste 2	Hasteja	Hasteja
Slow	Slow	Slow
Slow 2	Slowja	Slowja
Stop	Stop	Stop
Don't Move	Immobilize	Paralisi
Float	Float	Libra
Reflect	Reflect	Reflex
Quick	Quick	Quick
Demi	Gravity	Gravity
Demi 2	Graviga	Graviga
Meteor	Meteor	Meteor
<b>Non presente</b>	Sanguine Sword	Sanguine Sword
Blind	Umbra	Umbra
Spell Absorb	Empowerment	Convectio
Life Drain	Invigoration	Vigore
Pray Faith	Belief	Fede
Doubt Faith	Disbelief	Incredulità
Zombie	Corruption	Corruzione
Silence Song	Quiescence	Quiescenza
Blind Rage	Fervor	Fervore
Foxbird	Trepidation	Trepidazione
Confusion Song	Delirium	Delirio
Dispel Magic	Harmony	Armonia
Paralyze	Hesitation	Esitazione
Sleep	Repose	Riposo
Petrify	Induration	Durezza

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Moogles	Moogles	Moguri
Shiva	Shiva	Shiva
Ramuh	Ramuh	Ramuh
Ifrit	Ifrit	Ifrit
Titan	Titan	Titano
Golem	Golem	Golem
Carbuncle	Carbuncle	Carbuncle
Bahamut	Bahamut	Bahamut
Odin	Odin	Odino
Leviathan	Leviathan	Leviatano
Salamander	Salamander	Salamandra
Silf	Sylph	Silfide
Fairy	Faerie	Fata
Lich	Lich	Lich
Cyclops	Cyclops	Ciclope
Zodiac	Zodiark	Zodiark
Asura	Ashura	Ashura
Kotetsu	Kotetsu	Kotetsu
Bizen Boat	Osafune	Osafune
Murasame	Murasame	Murasame
Heaven's Cloud	Ama-no-Murakumo	Ama-no-Murakumo
Kiyomori	Kiyomori	Kiyomori
Muramasa	Muramasa	Muramasa
Kikuichimonji	Kiku-ichimonji	Kiku-ichimonji
Masamune	Masamune	Masamune
Chirijiraden	Chirijiraden	Chirijiraden
Angel Song	Seraph Song	Peana Angelico
Life Song	Life's Anthem	Inno alla Vita
Cheer Song	Rousing Melody	Melodia Vivace

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Battle Song	Battle Chant	Inno Guerriero
Magic Song	Magickal Refrain	Melodia Magica
Nameless Song	Nameless Song	Canzone Ignota
Last Song	Finale	Finale
Witch Hunt	Witch Hunt	Caccia alle Streghe
Wiznaibus	Mincing Minuet	Minuetto
Slow Dance	Slow Dance	Ballo Lento
Polka Polka	Polka	Polka
Disillusion	Heathen Frolic	Danza Pagana
Nameless Dance	Forbidden Dance	Ballo Proibito
Last Dance	Last Waltz	Valzer Finale
Spin Fist	Cyclone	Ciclone
Repeating Fist	Pummel	Pugno Sacro
Wave Fist	Aurablast	Aurablast
Earth Slash	Shockwave	Onda d'Urto
Secret Fist	Doom Fist	Pugno Fatale
Stigma Magic	Purification	Purificazione
Chakra	Chakra	Chackra
Revive	Revive	Resuscita
Gil Taking	Steal Gil	Ruba Gil
Steal Heart	Steal Heart	Ruba Cuore
Steal Helmet	Steal Helm	Ruba Elmo
Steal Armor	Steal Armor	Ruba Armatura
Steal Shield	Steal Shield	Ruba Scudo
Steal Weapon	Steal Weapon	Ruba Arma
Steal Accessry	Steal Accessory	Ruba Accessori
Steal Exp	Steal EXP	Ruba ESP
Invitation	Entice	Tentazione
Persuade	Stall	Persuasione

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Praise	Praise	Elogio
Threaten	Intimidate	Minaccia
Preach	Preach	Predica
Solution	Enlighten	Illuminazione
Death Sentence	Condemn	Condanna
Negotiate	Beg	Supplica
Insult	Insult	Ingiuria
Mimic Daravon	Mimic Darlavon	Imita Darlavon
Pitfall	Sinkhole	Fenditura
Water Ball	Torrent	Diluvio
Hell Ivy	Tanglevine	Inferno d'Edera
Carve Model	Contortion	Contorsione
Local Quake	Tremor	Scossa
Kamaitachi	Wind Slash	Colpo di Vento
Demon Fire	Will-o'-the-Wisp	Fuoco Fatuo
Quicksand	Quicksand	Sabbie Mobili
Sand Storm	Sandstorm	Tempesta di Sabbia
Blizzard	Snowstorm	Tormenta
Gusty Wind	Wind Blast	Raffica di Vento
Lava Ball	Magma Surge	Eruzione
Head Break	Rend Helm	Spacca Elmo
Armor Break	Rend Armor	Spacca Armatura
Shield Break	Rend Shield	Spacca Scudo
Weapon Break	Rend Weapon	Spacca Arma
Magic Break	Rend MP	Spacca MP
Speed Break	Rend Speed	Spacca Velocità
Power Break	Rend Power	Spacca Potere
Mind Break	Rend Magick	Spacca Magia
Accumulate	Focus	Focus

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Dash	Rush	Carica
Throw Stone	Stone	Pietra
Heal	Salve	Balsamo
Yell	Tailwind	Strido
Cheer Up	Steel	Rinforza
Wish	Chant	Incanto
Scream	Shout	Urlo
Ultima	Ultima	Ultima
Stasis Sword	Judgment Blade	Judgment Blade
Split Punch	Cleansing Strike	Cleansing Strike
Crush Punch	Northswain's Strike	Northswain Strike
Lightning Stab	Hallowed Bolt	Hallowed Bolt
Holy Explosion	Divine Ruination	Divine Ruination
Shellbust Stab	Crush Armor	Schianta Armatura
Blastar Punch	Crush Helm	Schianta Elmo
Hellcry Punch	Crush Weapon	Schianta Arma
Icewolf Bite	Crush Accessory	Schianta Accessorio
Dark Sword	Duskblade	Duskblade
Night Sword	Shadowblade	Shadowblade
Dark Holy	Unholy Darkness	Oscurità Empia
Deathspell 2	Dispelna	Dispelna
Galaxy Stop	Celestial Stasis	Stasi Celeste
Heaven Thunder	Heaven's Wrath	Collera Divina
Asura	Adamantine Blade	Lama d'Adamantio
Diamond Sword	Diamond Sword	Diamond Sword
Hydragon Pit	Maelstrom	Maelstrom
Space Storage	Celestial Void	Vuoto Celeste
Sky Demon	Divinity	Divinità
Heaven Bltback	Hell's Wrath	Collera Infernale

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Asura Back	Nether Ashura	Ashura Infernale
Dia Swrd Back	Nether Blade	Lama Infernale
Dragn Pit Back	Nether Maelstrom	Maelstrom Infernale
Space Str Back	Corporeal Void	Vuoto Materiale
Sky Demon Back	Impiety	Empietà
Seal	Petrify	Pietrifica
Shadow Stitch	Shadowbind	Giogo Oscuro
Stop Bracelet	Suffocate	Asfissia
Shock	Infernal Strike	Colpo Infernale
Difference	Vengeance	Vendetta
Seal	Manaburn	Ardi Mana
Chicken Race	Fowlheart	Cuor Pavido
Hold Tight	Embrace	Stretta
Darkness	Darkness	Oscurità
Lose Voice	Aphony	Afonia
Loss	Befuddle	Stordimento
Spell	Bind	Vincolo
Nightmare	Nightmare	Incubo
Death Cold	Ague	Febbre
Magic Ruin	Magicksap	Drena Magia
Speed Ruin	Speedsap	Drena Velocità
Power Ruin	Powersap	Drena Poetere
Mind Ruin	Mindsap	Drena Mente
Blood Suck	Vampire	Vampiro
Allure	Charm	Malia
Bio	Bio	Bio
Bio 2	Biora	Biora
Bio 3	Bioga	Bioga
Mbarrier	Aegis	Aegis

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Leg Aim	Leg Shot	Colpo alla gamba
Arm Aim	Arm Shot	Colpo al braccio
Seal Evil	Seal Evil	Sigillo del Male
Melt	Meltdown	Fusione
Tornado	Tornado	Tornado
Quake	Quake	Terremoto
<b>Non presente</b>	Crushing Blow	Crushing Blow
<b>Non presente</b>	Abyssal Blade	Abyssal Blade
Toad 2	Toadja	Toadja
Gravi 2	Gravija	Gravija
Flare 2	Flareja	Flareja
Blind 2	Blindja	Blindja
Small Bomb	Bomblet	Bomblet
Confuse 2	Confuseja	Confuseja
Sleep 2	Sleepja	Sleepja
Ultima	Ultima	Ultima
All-ultima	Divine Ultima	Divine Ultima
Mute	Disempower	Distruggi Mana
Despair 2	Dispelja	Dispelja
Return 2	Return	Return
Blind	Blind	Blind
Aspel	Syphon	Sifone
Drain	Drain	Drain
Faith	Faith	Fede
Innocent	Doubt	Dubbio
Zombie	Zombie	Zombie
Silence	Silence	Silenzio
Berserk	Berserk	Berserk
Chicken	Chicken	Timore

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Confuse	Confuse	Confusione
Despair	Dispel	Dispel
Don't Act	Disable	Invalida
Sleep	Sleep	Sleep
Break	Break	Break
Ice Bracelet	Ice Breath	Respiro Gelido
Fire Bracelet	Fire Breath	Respiro Infuocato
Thunder Bracelet	Thunder Breath	Respiro Fulminante
Dragon Tame	Dragon's Charm	Incanto del Drago
Dragon Care	Dragon's Gift	Dono del Drago
Dragon PowerUp	Dragon's Might	Forza del Drago
Dragon LevelUp	Dragon's Speed	Passo di Drago
Holy Bracelet	Holy Breath	Respiro Sacro
Shock!	Revenge	Vendetta
Braver	Brave Slash	Brave Slash
Cross-slash	Cross Slash	Cross Slash
Blade Beam	Blade Beam	Blade Beam
Climhazard	Climhazard	Climhazard
Meteorain	Meteorain	Meteorain
Finish Touch	Finishing Touch	Finishing Touch
Omnislash	Omnislash	Omnislash
Cherry Blossom	Cherry Blossom	Cherry Blossom
Choco Attack	Choco Beak	Choco Beak
Choco Ball	Choco Pellets	Choco Pellets
Choco Meteor	Choco Meteor	Choco Meteor
Choco Esuna	Choco Esuna	Choco Esna
Choco Cure	Choco Cure	Choco Cure
Tackle	Tackle	Urto
Goblin Punch	Goblin Punch	Pugno Goblin



Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Turn Punch	Spin Punch	Pugno Rotante
Eye Gouge	Eye Gouge	Annebbia Vista
Mutilate	Bloodfeast	Succhiasangue
Bite	Bite	Morso
Small Bomb	Bomblet	Bomblet
Self Destruct	Self-Destruct	Autodistruzione
Flame Attack	Flame Attack	Fiammata
Spark	Spark	Favilla
Scratch	Claw	Artiglio
Cat Kick	Cat Scratch	Sgraffiata
Blaster	Blaster	Raggio Shockante
Poison Nail	Venom Fang	Zanna Velenosa
Blood Suck	Vampire	Vampiro
Tentacle	Tentacles	Tentacoli
Black Ink	Ink	Inchiostro Nero
Odd Soundwave	Dischord	Discordia
Mind Blast	Mind Blast	Risucchia Mente
Level Blast	Level Drain	Risucchia Livello
Knife Hand	Chop	Taglio
Thunder Soul	Thunder Anima	Anima del Tuono
Aqua Soul	Water Anima	Anima dell'Acqua
Ice Soul	Ice Anima	Anima del Gelo
Wind Soul	Wind Anima	Anima del Vento
Throw Spirit	Ectoplasm	Ectoplasma
Zombie Touch	Zombie Touch	Tocco Zombie
Sleep Touch	Sleep Touch	Tocco Morfeo
Drain Touch	Drain Touch	Tocco Drena
Grease Touch	Oily Touch	Tocco Viscido
Wing Attack	Wing Buffet	Colpo d'Ala

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Look of Devil	Bewitching Gaze	Sguardo Diabolico
Look of Fright	Dread Gaze	Sguardo Malefico
Circle	Beam	Raggio
Death Sentence	Doom	Sentenza
Scratch Up	Talon Dive	Artiglio
Beak	Beak	Rostro
Shine Lover	Glitterlust	Luccicanza
Feather Bomb	Featherbomb	Piuma Esplosiva
Beaking	Peck	Beccata
Straight Dash	Reckless Charge	Carica
Nose Bracelet	Snort	Sbuffo
Oink	Squeal	Squittio
Pooh-	Toot	Incornata
Please Eat	Bequeath Bacon	Mangia!
Leaf Dance	Leaf Rain	Danza delle foglie
Protect Spirit	Guardian Nymph	Ninfa Guardiania
Clam Spirit	Shell Nymph	Ninfa Protettrice
Spirit of Life	Life Nymph	Ninfa della Vita
Magic Spirit	Magick Nymph	Ninfa Magica
Shake Off	Pickaxe	Piccone
Wave Around	Feral Spin	Onda Fatale
Mimic Titan	Earthsplitter	Spazzaterra
Gather Power	Beef Up	Fortifica
Blow Fire	Breathe Fire	Sputafuoco
Tentacle	Tentacles	Tentacoli
Lick	Lick	Leccata
Goo	Goo	Resina
Bad Bracelet	Bad Breath	Alito Fetido
Moldball Virus	Malboro Spores	Spore di Marlboro

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Stab Up	Gore	Cornata
Sudden Cry	Heave	Lamento (dal jap)
Hurricane	Twister	Uragano
Ulmagest	Almagest	Almagesto
Giga Flare	Gigaflare	Gigaflare
Dash	Charge	Carica
Tail Swing	Tail Sweep	Colpo di Coda
Triple Attack	Tri-Attack	Tri-Attacco
Triple Brcelet	Tri-Breath	Tri-Soffio
Triple Thunder	Tri-Thunder	Tri-Fulmine
Triple Flame	Tri-Flame	Tri-Fiamma
Dark Whisper	Dark Whisper	Sussurro Oscuro
Snake Carrier	Snakecharm	Cobra Incantatore
Poison Frog	Poisonous Frog	Rana Velenosa
Midgar Swarm	Midgardsormr	Serpe di Midgar
Lifebreak	Karma	Karma
Nanoflare	Nanoflare	Nanoflare
Grand Cross	Grand Cross	Gran Croce
Destroy	Destroy	Distruzione
Compress	Compress	Compressione
Dispose	Dispose	Destructio
Crush	Pulverize	Polverizza
Energy	Energize	Energia
Parasite	Parasite	Parassita
<b>Non presente</b>	Unholy Sacrifice	Sacrificio Empio
<b>Non presente</b>	Barrage	Barriera
<b>Non presente</b>	Plunder Gil	Trafuga Gil
<b>Non presente</b>	Plunder Heart	Trafuga Cuore
<b>Non presente</b>	Plunder Helm	Trafuga Elmo

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
	<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>	
<b>Non presente</b>	Plunder Armor	Trafuga Armatura
<b>Non presente</b>	Plunder Shield	Trafuga Scudo
<b>Non presente</b>	Plunder Weapon	Trafuga Arma
<b>Non presente</b>	Plunder Accessory	Trafuga Accessorio
<b>Non presente</b>	Plunder EXP	Trafuga ESP
<b>Non presente</b>	Attack	Attacco
Potion	Potion	Pozione
Hi-Potion	Hi-Potion	Megapozione
X-Potion	X-Potion	Pozione-X
Ether	Ether	Etere
Hi-Ether	Hi-Ether	Megaetere
Elixir	Elixir	Elisir
Antidote	Antidote	Antidoto
Eye Drop	Eye Drops	Collirio
Echo Grass	Echo Herbs	Erba dell'Eco
Maiden's Kiss	Maiden's Kiss	Bacio di Donna
Soft	Gold Needle	Ago Dorato
Holy Water	Holy Water	Acquasanta
Remedy	Remedy	Panacea
Phoenix Down	Phoenix Down	Coda di Fenice
Shuriken	Shuriken	Shuriken
Knife	Knife	Pugnale
Sword	Sword	Spada
Hammer	Flail	Flagello
Katana	Katana	Katana
Ninja Sword	Ninja Blade	Lama ninja
Axe	Axe	Ascia
Spear	Polearm	Lancia
Stick	Pole	Asta

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Knight Sword	Knight's Sword	Spada da Cavaliere
Dictionary	Book	Libro
Ball	Bomb	Bomba
Level Jump2	Horizontal Jump 2	Salto Orizz.le 2
Level Jump3	Horizontal Jump 3	Salto Orizz.le 3
Level Jump4	Horizontal Jump 4	Salto Orizz.le 4
Level Jump5	Horizontal Jump 5	Salto Orizz.le 5
Level Jump8	Horizontal Jump 8	Salto Orizz.le 8
Vertical Jump2	Vertical Jump 2	Salto Verticale 2
Vertical Jump3	Vertical Jump 3	Salto Verticale 3
Vertical Jump4	Vertical Jump 4	Salto Verticale 4
Vertical Jump5	Vertical Jump 5	Salto Verticale 5
Vertical Jump6	Vertical Jump 6	Salto Verticale 6
Vertical Jump7	Vertical Jump 7	Salto Verticale 7
Vertical Jump8	Vertical Jump 8	Salto Verticale 8
Charge+1	Aim +1	Mira +1
Charge+2	Aim +2	Mira +2
Charge+3	Aim +3	Mira +3
Charge+4	Aim +4	Mira +4
Charge+5	Aim +5	Mira +5
Charge+7	Aim +7	Mira +7
Charge+10	Aim +10	Mira +10
Charge+20	Aim +20	Mira +20
CT	CT	CT
Level	Level	Livello
EXP	EXP	Esp
Height	Height	Altezza
Prime Number	Prime	Numero Primo
5	Multiple of 5	Multiplo di 5

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
4	Multiple of 4	Multiplo di 4
3	Multiple of 3	Multiplo di 3
A Save	Fury	Furia
MA Save	Magick Boost	Aumenta Magia
Speed Save	Adrenaline Rush	Adrenalina
Sunken State	Vanish	Invisibilità
Caution	Vigilance	Vigilanza
Dragon Spirit	Dragonheart	Cuore di Drago
Regenerator	Regenerate	Rigenera
Brave Up	Bravery Boost	Aumenta Valore
Face Up	Faith Boost	Aumenta Fede
HP Restore	Critical: Recover HP	Critico: Cura HP
MP Restore	Critical: Recover MP	Critico: Cura MP
Critical Quick	Critical: Quick	Critico: Quick
Meatbone Slash	Bonecrusher	Spaccaossa
Counter Magic	Magick Counter	ContraMagia
Counter Tackle	Counter Tackle	Contrattacco
Counter Flood	Nature's Wrath	Ira della Natura
Absorb Used MP	Absorb MP	Assorbe MP
Gilgame Heart	Gil Snapper	Scippa Gil
Reflect	Reflect	Reflex
Auto Potion	Auto-Potion	Autopozione
Counter	Counter	Contra
Distribute	Cup of Life	Coppa della Vita
MP Switch	Mana Shield	Scudo del Mana
Damage Split	Soulbind	Rifletti Danno
Weapon Guard	Parry	Parata
Finger Guard	Earplug	Tappo Auricolare
Abandon	Reflexes	Riflessi

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Catch	Sticky Fingers	Mano Lesta
Blade Grasp	Shirahadori	Shirahadori
Arrow Guard	Archer's Bane	Rovina dell'Arciere
Hamedo	First Strike	Iniziativa
Equip Armor	Equip Heavy Armor	Usa Armature
Equip Shield	Equip Shields	Usa Scudi
Equip Sword	Equip Swords	Usa Spade
Equip Knife	Equip Katana	Usa Katane
Equip Crossbow	Equip Crossbows	Usa Balestre
Equip Spear	Equip Polearms	Usa Lance
Equip Axe	Equip Axes	Usa Asce
Equip Gun	Equip Guns	Usa Pistole
Half of MP	Halve MP	1/2 MP
Gained Jp UP	JP Boost	Aumenta JP
Gained Exp UP	EXP Boost	Aumenta ESP
Attack UP	Attack Boost	Aumenta Attacco
Defense UP	Defense Boost	Aumenta Difesa
Magic AttackUP	Arcane Strength	Forza Arcana
Magic DefendUP	Arcane Defense	Difesa Arcana
Concentrate	Concentration	Concentrazione
Train	Tame	Domare
Secret Hunt	Poach	Caccia
Martial Arts	Brawler	Lotta
Monster Talk	Beast Tongue	Lingua Ferina
Throw Item	Throw Items	Lancia Oggetti
Maintenance	Safeguard	Guardia
Two Hands	Doublehand	Due Mani
Two Swords	Dual Wield	Due Armi
Monster Skill	Beastmaster	Domatore

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

Versione PSX	Versione PSP	Traduzione Italiana
<i>Magie e Tecniche (Personaggi/Mostri)</i>		
Defend	Defend	Difesa
Equip Change	Reequip	Riequipaggia
Short Charge	Swiftness	Rapidità
Non-charge	CT 0	TC 0
<b>Non presente</b>	HP Boost	Aumenta HP
<b>Non presente</b>	Vehemence	Veemenza
Move+1	Move +1	Movimento +1
Move+2	Move +2	Movimento +2
Move+3	Move +3	Movimento +3
Jump+1	Jump +1	Salto +1
Jump+2	Jump +2	Salto +2
Jump+3	Jump +3	Salto +3
Ignore Height	Ignore Elevation	Ignora Altezza
Move-HP Up	Lifefont	Fonte della Vita
Move-MP Up	Manafont	Fonte del Mana
Move-Get Exp	Accrue EXP	Aumenta Esp
Move-Get Jp	Accrue JP	Aumenta JP
Teleport	Teleport	Teletrasporto
Teleport 2	Master Teleportation	Teletrasporto Plus
Any Weather	Ignore Weather	Ignora Clima
Any Ground	Ignore Terrain	Ignora Terreno
Move in Water	Waterwalking	Muovi su Acqua
Walk on Water	Swim	Nuoto
Move on Lava	Lavawalking	Muovi su Lava
Move undrwater	Waterbreathing	Branchie
Float	Levitate	Levitare
Fly	Fly	Volo
Silent Walk	Stealth	Furtività
Move-Find Item	Treasure Hunter	Trova Tesori



Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Nome dei personaggi</i>		
Ramza	Ramza	Ramza
Delita	Delita Heiral	Delita Heiral
Ovelia	Princess Ovelia	Principessa Ovelia
Alma	Alma Beoulve	Alma Beoulve
Zalbag	Lord Zalbaag	Lord Zalbaag
Dycedarg	Lord Dycedarg	Lord Dycedarg
Larg	Duke Larg	Duca Larg
Goltana	Duke Goltanna	Duca Goltanna
Orinas	Prince Orinus	Principe Olinus
Ruvelia	Queen Louveria	Regina Louveria
Omdoria	Ondoria III	Ondoria III
Funeral	High Confessor Marcel	Arcivescovo Marcel
Algus	Argath Thadalfus	Argath Thadalfus
Gafgarion	Ser Gaffgarion	Ser Gaffgarion
Agrias	Lady Agrias	Lady Agrias
Orlandu	Count Orlandeau	Conte Orlandu
Olan	Orran Durai	Orran Durai
Zalmo	Confessor Zalmour	Vescovo Zalmour
<b>Non presente</b>	Celebrant Bremond	Monsignor Bremond
Simon	Elder Simon	Padre Simon
<b>Non presente</b>	Aliste Rosenheim	Aliste Rosenheim
Beowulf	Beowulf Cadmus	Beowulf Cadmus
Wiegraf	Wiegraf Folles	Wiegraf Folles
Reis	Reis Duelar	Reis Duelar
Balmafula	Valmafra Lenande	Valmafra Lenande
Draclau	Cardinal Delacroix	Cardinale Delacroix
Rafa	Rapha Galthena	Rapha Galthena
Malak	Marach Galthena	Marach Galthena
Elmdor	Marquis Elmdore	Marchese Elmdore

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Nome dei personaggi</i>		
Barinten	Grand Duke Barrington	Granduca Barrington
Mustadio	Mustadio Bunansa	Mustadio Bunansa
Besrodio	Besrudio Bunansa	Besrudio Bunansa
Rudvich	Ludovich Baert	Ludovich Baert
Celia	Celia	Celia
Lede	Lettie	Lettie
Ajora	Saint Ajora	Sant'Ajora
Vormav	Folmarv Tengille	Folmarv Tengille
Vormav	Knight Templar Folmarv	Cavaliere Templare Folmarv
Rofel	Knight Templar Loffrey	Cavaliere Templare Loffrey
Izlude	Knight Templar Isilud	Cavaliere Templare Isilud
Kletian	Knight Templar Cletienne	Cavaliere Templare Cletienne
Balk	Knight Templar Barich	Cavaliere Templare Barich
Meliadoul	Knight Templar Meliadoul	Cavaliere Templare Meliadoul
Cloud	Cloud Strife	Cloud Strife
Teta	Tietra Heiral	Titra Heiral
Balbanes	Lord Barbaneth	Lord Barbaneth
Gustav	Gustav Margriff	Gustav Margriff
Miluda	Milleuda Folles	Milleuda Folles
Golagros	Gragoroth Levigne	Gragoroth Levigne
<b>Non presente</b>	Balthier	Balthier
<b>Non presente</b>	Luso	Luso
Daravon	Master Darlavon	Master Darlavon
Elidibs	Elidibus	Elidibus
Alazlam	Arazlam Durai	Arazlam Durai

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Nome dei Lucavi</i>		
Velius	Belias	Belias
Zalera	Zalera	Zalera
Hashmalum	Hashmal	Hashmal
Altima	Ultima	Ultima
Queklain	Cúchulainn	Cúchulainn
Rofokare	Rofocale	Rofocale
Adramelk	Adrammelech	Adrammelech

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Nomi delle Località</i>		
Lesalia Imperial Capital	Lesalia	La Città Reale di Lesalia
Riovanes Castle	Riovanes Castle	Castello di Riovanes
Igros Castle	Eagrose Castle	Castello di Eagrose
Lionel Castle	Lionel Castle	Castello di Lionel
Limberry Castle	Limberry Castle	Castello di Limberry
Zeltennia Castle	Zeltennia Castle	Castello di Zeltennia
Magic City Gariland	Gariland	La Città Magica di Gariland
Yardow Fort City	Yardrow	La Città Fortificata di Yardrow
Goland Coal City	Gollund	La Città Mineraria di Gollund
Dorter Trade City	Dorter	La Città Mercantile di Dorter
Zaland Fort City	Zaland	La Città Tuttita di Zaland
Goug Machine City	Goug	La Città Meccanica di Goug
Warjilis Trade City	Warjilis	La Città Portuale di Warjilis
Bervernia Free City	Bervernia	La Città Libera di Bervernia
Zarghidas Trade City	Sal Ghidos	Città Mercantile di Sal Ghidos
Fort Zeakden	Ziekden Fortress	Fortezza di Ziekden
Murond Holy Place	Mullonde	Mullonde
Thieves Fort	Brigands' Den	Covo dei Briganti
Orbonne Monastery	Orbonne Monastery	Monastero di Orbonne
Golgorand Execution Site	Golgollada Gallows	Patibolo di Golgollada
Murond Death City	Mullonde	Mullonde
Bethla Garrison	Fort Besselat	Forte Besselat
Deep Dungeon	Midlight's Deep	Lo Profondo Inferno
Nelveska Temple	Nelveska Temple	Tempio di Nelveska
Mandalia Plains	Mandalia Plain	Pianura di Mandalia
Fovoham Plains	Fovoham Windflats	Prateria di Fovoham
Sweegy Woods	The Siedge Weald	Silva Assediata
Bervernia Volcano	Mount Bervernia	Monte Bervernia
Zeklaus Desert	Zeklaus Desert	Deserto di Zeklaus
Lenalia Plateau	Lenalian Plateau	Altopiano di Lenalia

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Nomi delle Località</i>		
Zigolis Swamp	Tchigolith Fenlands	Pantano di Tchigolith
Yuguo Woods	The Yuguewood	Foresta di Yugue
Araguay Woods	Araguay Woods	Bosco di Araguay
Grog Hill	Groggh Heights	Calle di Groggh
Bed Desert	Beddha Sandwaste	Landa di Beddha
Zirekile Falls	Zeirchele Falls	Cascate di Zeirchele
Dolbodard Swamp	Dorvauldar Marsh	Palude di Dorvauldar
Bariaus Valley	Balias Tor	Picco di Balias
Doguola Pass	Dugeura Pass	Valico di Dugeura
Bariaus Valley	Balias Swale	Piana di Balias
Finath River	Finnath Creek	Torrente Finnath
Poeskas Lake	Lake Poescas	Lago Poescas
Germinas Peak	Mount Germinas	Monte Germinas
<i>Nomi delle antiche meraviglie</i>		
Shrine of Chaos	Shrine of Chaos	Santuario del Caos
Forbidden Land Eureka	Eureka	Eureka
Pandemonium	Pandaemonium	Pandaemonium
Mirage Tower	Mirage Tower	Torre Miraggio
Floating Castle	Floating Castle	Castello Volante
Matoya Cave	Matoya's Cave	Caverna di Matoya
Crystal Tower	Crystal Tower	Torre di Cristallo
Magic Continent	Floating Continent	Continente Galleggiante
Castle of Trials	Fortress of Trials	Fortezza delle Prove
Tower of Babel	Tower of Babel	Torre di Babele
Ronkan Ruins	Ronkan Ruins	Rovine Ronkan
Falgabird	Falgabard	Falgabard
Magic Train	Phantom Train	Treno Fantasma
Touzas Village	Tozus Village	Villaggio Tozus
Chocobo Forest	Chocobo Forest	Foresta Chocobo
Semite Falls	Semitt Falls	Cascate Semitt

**Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA**

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Tecniche delle Summon</i>		
Moogles	Moogles Charm	Incanto Moguri
Shiva	Glacial Shards	Polvere di Diamante
Ramuh	Judgment Bolt	Folgori del Giudizio
Ifrit	Infernal Blaze	Fiamme Infernali
Titan	Gaia's Wrath	Ira della Terra
Golem	Earthen Wall	Muro di Gaia
Carbunkle	Ruby Light	Luce di Rubino
Bahamut	Megaflare	Megaflare
Odin	Obliteration	Obliterazione
Leviathan	Tidal Wave	Maremoto
Salamander	Wyrmfire	Fiamma del Drago
Silf	Whispering Wind	Sussurro del Vento
Fairy	Fey Light	Luce Morente
Lich	Descending Darkness	Oscurità Calante
Cyclops	Climactic Fear	Terrore Assoluto
Zodiac	Darkening Cloud	Nube Crepuscolare

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
<i>Tecniche del Samurai</i>		
Asura	Spirit Blade	Lama Spirituale
Koutetsu	Binding Darkness	Oscurità Avvolgente
Bizen Boat	Verse of Oblivion	Verso dell'Oblio
Murasame	Rain of Wisdom	Pioggia del Sapere
Heaven's Cloud	Cloudsea Curse	Nebbia Fatale
Kiyomori	Purifying Breeze	Brezza Purificante
Muramasa	Doomed Aspirations	Sogni Infranti
Kikuichimoji	Sanguine Blossom	Fiore Sanguinario
Masamune	Ethereal Embrace	Amplesso Etereo
Chirijiraden	Raging Inferno	Furia Infernale

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
	<i>Job dei personaggi</i>	
	Flee	Fuga
Basic Skill	Fundaments	Basi
Item	Items	Oggetti
Battle Skill	Arts of War	Arti Belliche
Charge	Aim	Mira
Punch Art	Martial Arts	Arti Marziali
White Magic	White Magicks	Magia Bianca
Black Magic	Black Magicks	Magia Nera
Time Magic	Time Magicks	Magia del Tempo
Summon Magic	Summon	Evoca
Steal	Steal	Ruba
Talk Skill	Speechcraft	Retorica
Yin Yang Magic	Mystic Arts	Arti Mistiche
Elemental	Geomancy	Geomanzia
Jump	Jump	Salto
Draw Out	Iaido	Iaido
Throw	Throw	Lancia
Math Skill	Arithmeticks	Aritmetica
Sing	Bardsong	Rapsodia
Dance	Dance	Danza
Mimic	Mimic	Mima
Guts	Mettle	Tempra
Holy Sword	Holy Sword	Spada Sacra
Mighty Sword	Unyielding Blade	Spada Indomita
Dark Sword	Fell Sword	Spada Empia
Magic	Magicks	Magie
Holy Magic	Holy Magicks	Magia Sacra
Snipe	Aimed Shot	Colpo Preciso
Limit	Limit	Limite
White-aid	Priest Magicks	Magia Evangelica

Final Fantasy Tactics  
Addendum - ENG/ITA

<i>Versione PSX</i>	<i>Versione PSP</i>	<i>Traduzione Italiana</i>
	<i>Job dei personaggi</i>	
Dragon	Dragon	Drago
Breath	Breath	Soffio
Truth	Sky Mantra	Mantra Celeste
Un-truth	Nether Mantra	Mantra infernale
Starry Heaven	Astrology	Astrologia
Use Hand	Subdual Arts	Arti del Dominio
Sword Spirit	Sword Spirit	Lama Spirituale
Magic Sword	Spellblade	Brando Magico
All Swordskill	Swordplay	Scherma
Phantom	Esper	Esper
Destroy Sword	Blade of Ruin	Brando Mortale
Fear	Dread	Terrore
Impure	Summon Gigas	Evoca Gigas
Ja Magic	Ja-Magicks	Magia-Ja
Dimension Magc	Planar Magicks	Magia Planare
Bio	Befoul	Avvelenamento
Ultimate Magic	Arcane Magicks	Magia Arcana
Chaos	Chaos	Caos
Complete Magic	Divine Magicks	Magia Divina
Saturation	Divine Providence	Divina Provvidenza
Byblos	Byblos	Byblos
Work	Tasks	Comandi
Dark Cloud	The Dark	Il Male
Dark Magic	Dark Arts	Arti Oscure
Night Magic	Demon Magicks	Magia Demoniacca
<b>Non presente</b>	Piracy	Pirateria
<b>Non presente</b>	Huntcraft	Arti Venatorie